

# Lectura Accesible y Clubes de Lectura

Guía de Orientaciones para su implementación

**Ministerio de Educación**  
**División de Educación General**  
**Unidad de Educación Especial**

**Dirección del Proyecto**  
Irma Iglesias Zuazola  
Fundación Down 21-Chile

**Coordinación del Proyecto**  
Verónica Brito Bustamante  
Uberlinda Astorga Cárdenas  
Fundación Down 21

**Edición Técnico Pedagógica**  
Andrea Pérez Cuello  
Unidad Educación Especial

**Portada**  
Coordinación Lectura Fácil Chile  
Fotografías autorizadas por los clubes de  
Lectura Fácil Viña del Mar, Agrupación Aparid y  
Fundación Down 21 Chile

**Diseño y diagramación**  
Eduardo Bachmann M.

**Impresión**

**ISBN**

# Lectura Accesible y Clubes de Lectura

Guía de Orientaciones para su Implementación

# ÍNDICE

Presentación	6
Introducción	7
I La Lectura Accesible	9
II Elaboración y adaptación de textos	11
III Trabajo con Textos Adaptados	15
Bibliografía	24
ANEXOS	25

## PRESENTACIÓN

*Poder leer permite el acceso a un conocimiento general y al currículum escolar, ayuda en la resolución de problemas y al desarrollo de la capacidad de pensamiento, y además, ofrece acceso a un mundo de oportunidades de aprendizaje, comunicación y entretenimiento (libros, internet, , artículos y publicaciones diversas, entre otros).*

*Entendiendo la importancia capital que supone la lectura, se acoge uno de los objetivos que se espera lograr en la educación chilena respecto a que todos los estudiantes sean "lectores autónomos, capaces de informarse, aprender y entretenerse a partir de la lectura de textos diversos, y que puedan expresarse por escrito, tanto en la comunicación personal como académica, para ordenar, clarificar y transmitir creativamente sus ideas en diferentes contextos", intencionado que todos los estudiantes involucra también a aquellos que presentan barreras en el aprendizaje y la participación.*

*El Ministerio de Educación, interesado en responder a este desafío, y con el propósito de asegurar a todos y todas las estudiantes respuestas educativas de calidad que les permitan acceder y progresar en el sistema educativo, desde el año 2007 ha venido implementando el Programa Palabra + Palabras Aprendamos a leer, basado en el método global para el aprendizaje de la lectura, a partir del cual se ha entregado capacitación y material a más de 1.000 profesores y 3.000 estudiantes.*

*En esta oportunidad, en colaboración con la Fundación Down 21 Chile, con el fin de dar continuidad al progreso en la lectura de la población que presenta necesidades educativas especiales, especialmente aquellas derivadas de discapacidad intelectual, propone el Programa "Lectura Accesible y Clubes de Lectura", propuesta metodológica, basada en la Lectura Fácil<sup>2</sup>, para adaptar diversos tipos de texto y para el trabajo con obras literarias adaptadas, en lectura individual y colectiva, respetando las características y necesidades de aquellos estudiantes que enfrentan barreras para la participación y el aprendizaje, especialmente en el área de la comprensión lectora.*

<sup>1</sup>Bases Curriculares Lenguaje y Comunicación Educación Básica 2012, página 1.

<sup>2</sup>Directrices para materiales de Lectura Fácil, 1997 de la International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), edición revisada y actualizada en 2010. El camino más fácil. Directrices Europeas para generar información de Fácil lectura. 1998 de ILSMH-Inclusion Europe.

## INTRODUCCIÓN

Durante el segundo semestre del año 2012, el Ministerio de Educación en colaboración con la Fundación Down 21, inicia el desarrollo de un Programa denominado **Lectura Accesible** para los centros educativos, que contempla tanto la transferencia de una metodología de trabajo para la lectura, como la entrega de textos literarios adaptados para iniciar la formación de una Biblioteca Accesible en la Escuela.

Esta propuesta ha sido adaptada a nuestra realidad educativa tomando como base las pautas recomendadas por las Directrices Europeas para generar material de Lectura Fácil, en el cumplimiento del derecho de toda la ciudadanía de acceder a la información, la cultura y el conocimiento, y está orientada fundamentalmente a estudiantes que presentan NEE asociadas a Discapacidad Intelectual de Escuelas Especiales y establecimientos con PIE.

A partir de su implementación, se espera entregar oportunidades que equiparen las posibilidades de aprendizaje para el estudiantado que tiene barreras asociadas a la presencia de discapacidad intelectual, pero también para aquel que por diferentes motivos, presenta dificultades lectoras permanentes o transitorias.

Pretende, en definitiva, entregar herramientas a profesores y otros profesionales que trabajan con esta población en nuestro país, tanto para la *elaboración y adaptación de diversos tipos de textos, como para el trabajo de la lectura a partir de textos literarios ya adaptados*, en el contexto del aula o a través de Clubes de Lectura, por tanto, su implementación se dirige a estas dos líneas de trabajo.

Para responder a este desafío se ha considerado tener como referentes el Diseño Universal del Aprendizaje<sup>3</sup> y el currículum nacional, intentando hacer eco del derecho de cada estudiante de progresar en el sistema educativo, y respondiendo a sus propias características en cuanto a cómo percibe y comprende, cómo se expresa y a su motivación frente al aprendizaje. Estos referentes se abordan con más detalle en el ANEXO, al final de este documento.

Finalmente, se espera que este documento, bajo el marco expuesto, clarifique, guíe y oriente la implementación de esta propuesta metodológica.

<sup>3</sup>"Diseño Universal de Aprendizaje (CAST, 2008) Universal design for learning guidelines version 1.0. Wakefield, MA: Author"

## I LA LECTURA ACCESIBLE

### ¿Qué es la Lectura Accesible?

Lectura Accesible es un Programa impulsado por la Unidad de Educación Especial del Ministerio de Educación que presenta una propuesta metodológica que posibilita el acceso de las y los estudiantes con Discapacidad Intelectual, u otros que presenten dificultades o barreras de acceso a la lectura, a los textos escolares, la literatura, diversa documentación, y a la información escrita publicada en internet u otros medios gráficos.

Este programa incluye dos líneas de trabajo: Por una parte, la entrega de herramientas a los docentes para la elaboración la elaboración y adaptación de textos; y el trabajo con material adaptado, ambas respetando las directrices de Lectura Fácil que se han utilizado como base de esta propuesta.

### ¿Qué tipo de textos incorpora la Lectura Accesible?

El Programa Lectura Accesible incorpora la más amplia diversidad de textos, entre otros:

- Cuentos y relatos.
- Noticias.
- Textos descriptivos.
- Obras literarias.
- Textos legales.
- Textos Escolares.
- Cualquier texto que haya sido adaptado según los criterios de accesibilidad y de Lectura Fácil expuestos más adelante.

Cabe destacar que los materiales que se adapten o utilicen deben ampliarse a formatos audiovisuales, electrónicos y digitales, sin limitarse al soporte impreso.

## II ELABORACIÓN Y ADAPTACIÓN DE TEXTOS

En el contexto educativo existen múltiples instancias en el uso de diversos tipos de textos, ya sea como parte de los apoyos y referencias del profesor al abordar determinados contenidos (lecturas breves, presentaciones en power point, guías de aprendizaje, entre otras) como parte de las actividades de aprendizaje planificadas por el profesor o equipo de aula (lectura en clases, evaluaciones escritas, etc.), o a partir de las tareas que los propios estudiantes desarrollan (Disertaciones, trabajos escritos, entre otros).

Sea como fuere, al momento de crear o adaptar cualquier texto, es preciso tener una serie de consideraciones para hacerlo accesible.

Para la *adaptación de textos*, existen dos criterios a tener en consideración.

### ¿Cuáles son los criterios para adaptar un texto?

#### 1. Criterios de Legibilidad<sup>4</sup>

Corresponden a los aspectos formales de un texto.

A continuación se enumeran una serie de criterios a tener en cuenta para dar forma adecuada a un texto:

- ✓ Tamaño de letra grande (Arial o Garamond, 12/14).
- ✓ Longitud de línea entre 8 y 12 cm (unos 55-60 caracteres por línea).
- ✓ Letra contrastada sobre el fondo.
- ✓ Papel blanco, mate y opaco. No se debe transparentar.
- ✓ Márgenes amplios (2cm).
- ✓ Interlineado ancho (1,5)
- ✓ Párrafos de 6-8 líneas, similares entre sí y separados por una línea en blanco.
- ✓ Sin justificar a la derecha.. Esto ayuda al lector con dificultades lectoras a que no se pierda al cambiar de línea.
- ✓ El final de página debe terminar en un punto, respetando la unidad conceptual del párrafo.

<sup>4</sup>Lectura Fácil. Puerta de Acceso a la información, el conocimiento y la cultura.

## 2. Criterios de Comprensibilidad<sup>5</sup>

Corresponden a aquellos relacionados con la redacción y el uso del lenguaje.

A continuación se presentan diversos criterios a tener en cuenta para redactar adecuadamente un texto utilizando un lenguaje claro, preciso y comprensible por todos:

- Usar un lenguaje sencillo, preciso y directo.
- Evitar los conceptos abstractos.
- Escoger palabras de uso frecuente.
- Evitar el lenguaje metafórico.
- Dar ejemplos para explicar las palabras difíciles o facilitar su comprensión a través del contexto.
- Dirigir al lector de forma directa y personal.
- Describir el transcurso de los acontecimientos en orden cronológico y en secuencias lógicas.
- Reducir el número de personajes en cada acción.
- Utilizar la voz activa del verbo en vez de la pasiva.
- Escribir frases cortas de acuerdo al orden sintáctico básico. Los incisos no deben interrumpir ese orden.
- Expresar una sola idea en cada frase.
- Evitar las frases negativas y las dobles negaciones.
- Evitar elipsis y sobreentendidos. Puede que el lector no tenga conocimientos del contexto o de los referentes culturales.

La elaboración de textos, además de tener presentes los criterios mencionados, se considera como un proceso compuesto de 4 fases.

### ¿Cuáles son las 4 fases para elaborar un texto?

Planificación, Redacción, Revisión y Evaluación.

A continuación, la descripción de cada una de ellas:

#### 1. Planificación

Previo a disponerse a escribir un determinado texto, es necesario considerar 7 componentes que guiarán este proceso. Estos componentes son: el Emisor, el Receptor, el Canal, el tipo de texto, el Código, el referente, el Contexto.

Para comenzar a escribir, se deben responder ciertas preguntas a cada uno de estos componentes, tal como se detalla en el siguiente cuadro:

<b>El Emisor</b>	¿En nombre de quién escribimos? ¿En nombre propio? ¿En nombre de una institución? ¿Qué imagen queremos transmitir?
<b>El Receptor</b>	¿A quién nos dirigimos? ¿Qué sabe del tema? ¿Qué necesita saber? ¿Cómo nos entenderá mejor? ¿Cómo reaccionará después de leer la información? ¿Qué sabe del contexto que origina la información?
<b>El Canal</b>	¿Vamos a elaborar un documento escrito, electrónico, audiovisual?
<b>El Tipo de Texto</b>	¿Queremos elaborar un cartel, un tríptico, un texto narrativo, un manual?
<b>El Código</b>	¿Qué sistema de signos vamos a utilizar: lenguaje escrito, lenguaje oral, pictogramas, Braille...?
<b>El Referente</b>	¿Qué tema vamos a tratar?, ¿a qué aspectos vamos a hacer referencia?
<b>El Contexto</b>	¿Por qué es necesario este texto?, ¿qué relación existe entre el emisor y el receptor?

#### 2. Redacción

Al momento de redactar el texto, es necesario tener en consideración las siguientes sugerencias:

- ✓ Trabajar a partir de un guión o de notas previas.
- ✓ Escoger la información más importante y descartar la información innecesaria.
- ✓ Buscar el orden más adecuado para presentar la información de manera lógica.
- ✓ Releer el texto para hacer cambios (ampliar o eliminar información), comprobar que tiene coherencia y corregir errores.

#### 3. Revisión

Luego de haber redactado el texto, se debe revisar el escrito en base a:

- ✓ Los aspectos formales (márgenes, tipo de letra, entre otros)
- ✓ Los aspectos lingüísticos (ortografía, vocabulario, etc.)
- ✓ La comprensibilidad (estructura, contenido, etc.)
- ✓ El diseño (uso de colores, fotografías, ente otros)

<sup>5</sup> Lectura Fácil. Puerta de Acceso a la información, el conocimiento y la cultura.

#### 4. Evaluación

Antes de dar por terminado el proceso de elaboración de un texto, por pequeño que sea, es preciso contrastarlo con otros destinatarios.

También, es recomendable plantearse las siguientes preguntas para comprobar que el texto elaborado, cumple con los objetivos definidos:

- ✓ ¿Hemos conseguido transmitir la información que deseamos comunicar?
- ✓ ¿El texto es comprensible?
- ✓ ¿Podría ser más sencillo?
- ✓ ¿Es demasiado esquemático?
- ✓ ¿Sobra o falta información?
- ✓ ¿El vocabulario es preciso?

## III TRABAJO CON TEXTOS ADAPTADOS

Una vez vistas todas las consideraciones que se deben tener en cuenta al elaborar cualquier tipo de texto, se plantea a continuación la forma en que se pueden trabajar textos o material ya adaptado.

Específicamente, se abordará el trabajo con libros de lectura complementaria adaptados bajo las premisas de esta propuesta metodológica, en dos instancias educativas: en el aula, y a partir de la formación de Clubes de Lectura Accesible.

En ambos casos, se consideran los 3 títulos entregados por el Ministerio de Educación en Chile: "Romeo y Julieta", "Ana Frank, su vida" y "Bajo el Mismo Cielo", sin perjuicio que pueda disponerse de otros títulos que cumplan con las condiciones señaladas en este documento, u otras ediciones adaptadas bajo la Lectura Fácil<sup>6</sup>.

Los objetivos que persigue este trabajo son los siguientes:

- Fomentar la motivación de los lectores para que descubran en la lengua escrita una herramienta con la cual comprender el mundo que les rodea.
- Saber contestar, a partir del texto, a preguntas cuya respuesta comporta reelaboración y relación con los conocimientos previos de cada cual.
- Promover el uso del diccionario con el fin de mejorar la precisión léxica.
- Desarrollar la capacidad de los lectores para afrontar los conflictos y su resolución.
- Despertar gusto por la lectura como fuente de imaginación, aprendizaje y placer.
- Desarrollar la capacidad de ponerse en el lugar del otro.

### 1. Trabajando en el aula con libros adaptados en Lectura Fácil

Considerando las características y necesidades de aquellos estudiantes con Discapacidad Intelectual o con dificultades lectoras, se propone trabajar el libro adaptado siguiendo tres etapas: Antes de la lectura; Durante la lectura; y Después de la lectura.

Para desarrollarlas, se presenta a continuación un ejemplo, a través del cual se abordarán estos tres momentos. También se puede tener como una referencia para trabajar la comprensión lectora de otros textos.

Libro adaptado: "Ana Frank su vida"

#### 1.1 Antes de la lectura

El trabajo antes de la lectura anticipa a los estudiantes respecto de lo que leerán, siendo un momento para afianzar conocimientos previos que les permitan una mejor comprensión, y un momento de especial influencia en la motivación e interés frente a la lectura.

Esta etapa, está orientada a realizar una contextualización general que aborde lo siguiente:

<sup>6</sup> Para mayores referencias de otros títulos, consultar la página Web [www.lecturafacilchile.cl](http://www.lecturafacilchile.cl)

### a) Sinopsis de la obra

Consideraciones:

- ✓ Antes de presentar la sinopsis de la obra, reflexionar a partir de preguntas que sitúen a los estudiantes en el tema central de la historia.
- ✓ Al mismo tiempo, dar énfasis a los conceptos relevantes para extraer la idea central de la historia que se comenzará a trabajar, abordando el vocabulario clave para la comprensión del texto.
- ✓ Acompañar de imágenes que sean una referencia para la comprensión de los estudiantes.

Ejemplo:

Algunas preguntas sugeridas para la contextualización previa:

- ¿Alguien tiene un diario de vida?
- ¿Sabes lo que es una persona Judía?
- ¿Cuánto saben de la segunda guerra mundial?
- Investiguemos sobre la Segunda Guerra Mundial.
- Busquemos en el mapa Alemania.
- Busquemos en el mapa Ámsterdam.
- ¿Qué es un refugiado?
- ¿Qué es un campo de concentración?

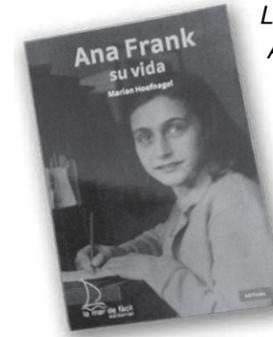
Vocabulario clave sugerido:

- Fragmentos
- Víctimas
- Refugio
- Rutina
- Radio Orange
- Dictadura
- Nazis
- Bonos de azúcar
- D day
- Invasión
- Campo de exterminio Auschwitz
- Traidor

### Sinopsis:

Ana Frank (1929-1945) es la niña más conocida del mundo, gracias a su diario de vida.

Annelies Marie Frank Holländer (conocida como Ana Frank) nace el 12 de junio de 1929 en Francfort del Meno (Alemania). Es la segunda hija de Otto Frank y de Edith Holländer. Su hermana Margot tiene tres años. Los Frank y los Holländer son familias judías que llevan varios siglos residiendo en Alemania.



El padre de Ana trabaja en el banco de la familia; la madre es ama de casa. Los padres de Ana están preocupados. Adolf Hitler y su partido culpan a los judíos de los problemas sociales y económicos que tiene Alemania en ese momento.

Al estallar la Segunda Guerra Mundial, ella y su familia tuvieron que huir de Alemania y refugiarse en Ámsterdam (Holanda). Durante más de dos años vivieron escondidos en "la casa de atrás", en el edificio donde su padre tenía un negocio (Opekta).

El 12 de junio de 1942, Ana Frank cumple trece años. Por su cumpleaños le regalan un diario.

Ana Frank nos cuenta en su diario cómo fue su vida antes de esconderse, el tiempo que vivió escondida en la casa de atrás y después de su detención. A través de fragmentos de su diario, conoceremos como se enamora por primera vez, su miedo a que los descubran y como se evade de la rutina durante los largos días de refugio.

Ana murió en un campo de concentración femenino en Alemania (Bergen-Belsen) cuando tenía quince años. Es una más de los seis millones de víctimas judías de la Segunda Guerra Mundial.

Miep, al enterarse de la muerte de Ana, entrega a su padre Otto Frank, los diarios de Ana que encontró en "la casa de atrás" tirados en el suelo después de la detención de la familia. Miep los había conservado todo el tiempo en un cajón de su escritorio.

Años después, Otto Frank, publicaría el famoso diario conocido en español como el Diario de Ana Frank

### b) Personajes principales

Consideraciones:

- ✓ Procurar una descripción que aborde aspectos físicos y psicológicos generales.
- ✓ Presentar la relación entre los personajes.

Ejemplo:

<b>ANA FRANK:</b>	Personaje principal. Es muy sensible y humana ante todo cuanto le sucede, Ella es muy sabia y de gran capacidad de análisis para su edad, tiene el sueño de convertirse en escritora algún día.
<b>SR. FRANK:</b>	Personaje secundario. Padre de Ana, llamado con cariño Pim. Muy discreto y bondadoso. Es de gran corazón y nobleza, paciente y amable. Es el único sobreviviente de la familia y quien decide publicar el diario de su hija Ana.
<b>SRA. FRANK:</b>	Personaje secundario. Madre de Ana. Gran conversadora pero juzga mucho los actos de Ana, es sarcástica, Ana expresa la mala relación que sostiene con su madre.
<b>MARGOT:</b>	Personaje secundario. Hermana de Ana, muy callada y aburrida, es tratada como una niña mimada por su madre y come muy poco. Es sensible y buena con su hermana.
<b>SR. VAN PELS:</b>	Personaje secundario. Muy chismoso. Casi no hay referencias de su forma de ser.
<b>SRA. VAN PELS:</b>	Personaje secundario. Nombre completo: Petronella Van Daan. Es de gran actividad, coqueta. Ana la considera la provocadora, la causa de todas las disputas las disputas y poco inteligente.
<b>PETER:</b>	Personaje secundario. Taciturno y apagado la mayor parte del tiempo. Después de un año en el refugio, entabla una relación de amistad con Ana, pues también se siente solo.
<b>FRITZ PTEFFER:</b>	Personaje secundario. 54 años de edad. Dentista, gruñón e infantil. Ana lo considera poco inteligente. Es el último en ingresar al refugio.
<b>MIEP GIES:</b>	Personaje secundario. Protectora de los habitantes de la casa de atrás (refugio). Trabajaba con el Sr. Frank desde 1933 y fue una gran amiga, ella encontró el diario de Ana en el escondite en donde se había ocultado la familia de la joven y se ocupó de que no cayese en manos de los nazis.

### c) *Época del autor*

Consideraciones:

Comentar si el autor está vivo, o pertenece a otra época, calcular su edad a partir de su fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, estilo de libros que escribe.

Ejemplo:

*Marian Hoefnagel* nació en Ámsterdam, el 14 de enero 1950. Es profesora en la Universidad AG Bell desde 1989, y compagina su trabajo como escritora de literatura juvenil, donde trata temas tan variados como el amor, las relaciones, el sexo, pero también profundiza un poco en temas sociales.

### 1.2 Durante la lectura

Durante la lectura el rol del profesor /a es clave como mediador, orientador y guía del aprendizaje y de la comprensión lectora, proponiendo actividades que refuercen la comprensión de la lectura que llevan a cabo los estudiantes.

Bajo este rol, se recomienda:

- ✓ Tener en cuenta la velocidad del pensamiento de los alumnos/as frente a la velocidad de la lectura.
- ✓ Desarrollar actividades de vocabulario centrando la atención en palabras que aporten sentido a la lectura. Para esto, contar siempre con un diccionario semántico y/u otro de sinónimos y antónimos.
- ✓ Expandir la historia, incorporando elementos anexos que complementen la historia central, fomentando una participación activa de los estudiantes como lectores. Es importante siempre volver al texto, para evitar que se pierda el hilo de la historia.
- ✓ Complementar la lectura con elementos que faciliten a los estudiantes seguir la organización del texto.
- ✓ Realizar diversas actividades para leer y facilitar la comprensión lectora, las cuales pueden integrarse o complementar las situaciones de aprendizaje diseñadas para alguna asignatura.

Ejemplo:

- Dramatización de un capítulo, o elaboración de un comics.
- Expansión o ampliación de la historia, abordando el contenido "La Segunda Guerra Mundial", reflexionando en torno a la discriminación, etc.
- Presentación de un Power Point con imágenes de algún capítulo.

### 1.3 Después de la lectura

Una vez se termina de leer el libro, se propone detenerse un momento a analizar y reflexionar en torno a lo leído.

Para ello, se recomienda diseñar actividades que permitan analizar y profundizar sobre las diferentes situaciones y actitudes de los personajes de la historia o sobre los temas de fondo, haciendo el vínculo con la situación actual y con la experiencia de las y los estudiantes.

- Ver películas o extractos de ellas, que traten de temas relacionados. Algunas propuestas para el ejemplo que se aborda:
  - El Pianista
  - La Vida es Bella
- Hacer un mural con las partes del libro que han resultado de mayor interés del grupo.
- Elaborar un glosario que quede a disposición para futuras consultas de vocabulario.

#### Recomendaciones finales:

- ✓ Tomar la instancia de lectura como un punto en que converjan distintos contenidos y objetivos de aprendizaje, incluso desarrollando actividades en conjunto con otras asignaturas.
- ✓ Incluir actividades que promuevan el uso del diccionario u otras herramientas que brindan autonomía a los estudiantes.
- ✓ Tener en cuenta el desarrollo de actividades que mejoren la capacidad para afrontar los conflictos y su resolución.
- ✓ Desarrollar actividades que fomenten el trabajo en equipo.
- ✓ Fomentar la motivación de los lectores para que descubran en la lengua escrita una herramienta con la que puedan comprender el mundo que les rodea.

## 2. Formando Clubes de Lectura Accesible

### ¿Qué es un Club de Lectura?

Un Club de Lectura es una instancia en la que un grupo de personas comparten su interés y motivación por la lectura, leen en conjunto o individualmente, y luego comentan lo que leen.

Para efectos de este Programa, el Club de Lectura será denominado Club de Lectura Accesible y será considerado una estrategia de lectura colectiva, que se desarrolla al interior de la escuela como estrategia complementaria al trabajo desarrollado en la clase, y como apoyo en la comprensión lectora de aquellos estudiantes con dificultades en este aspecto.

Está basado en los Clubes de Lectura Fácil, promovidos en España por Down España.

### ¿Quién participa?

Participa un grupo de 5 a 10 estudiantes que pueden ser de distintos cursos, con un nivel lector similar y no más de 5 años de diferencia de edad entre ellos.

Pueden integrarse familiares, alumnado en prácticas en la Asociación o en la Biblioteca, personal voluntario, para apoyar las diferentes actividades que se puedan plantear en el club. A ellos se les llamará Colaboradores.

### ¿Qué se requiere?

En primer lugar, se requiere un profesor/monitor<sup>7</sup> frente al grupo que organice y coordine el funcionamiento del Club.

También se requiere diverso material para leer. Se sugiere formar una Biblioteca Accesible, que cuente con títulos y material literario, informativo, de entretenimiento, etc. adaptados al nivel comprensivo de todos los estudiantes, especialmente considerando las características y necesidades de aquellos con dificultades lectoras.

Para ello, el Ministerio entrega tres títulos de libros adaptados bajo las directrices de la Lectura Fácil, que pretenden ser el inicio de esta Biblioteca, o para iniciar una sección en la Biblioteca del establecimiento educacional que sea de Lectura Accesible.

Se puede ampliar la oferta literaria a otros títulos de Lectura Fácil, a otros textos de los que disponga el establecimiento, u otros textos que aporten los propios estudiantes que sean de su interés, siempre teniendo en cuenta sus niveles comprensivos, y sus características y necesidades frente a la lectura.

<sup>7</sup> El Monitor/a o coordinador/a de cada club debe tener buenas habilidades lectoras, facilidad para la comunicación, capacidad de síntesis, de organización, de estructurar y orientar el club. Es muy importante que el monitor tenga capacidad para dar una respuesta educativa personalizada y diversa con atención a las diferencias individuales de los miembros del club, para trazar las estrategias

## ¿Cuáles son los objetivos del Club de Lectura?

- Disfrutar con la lectura.
- Desarrollar la comprensión lectora.
- Mejorar el funcionamiento lector (exactitud lectora, identificación de errores en la lectura, entonación, fluidez lectora, velocidad, ...)
- Potenciar determinadas funciones cognitivas y lingüísticas (atención, memoria, pronunciación, elaboración de frases, vocabulario, etc.)
- Aprender habilidades sociales y promover su socialización.
- Favorecer su enriquecimiento cultural mediante la lectura.
- Lograr que la lectura se convierta en un hábito intelectual y en una actividad de ocio.
- Potenciar la participación de los estudiantes en actividades culturales y sociales.
- Despertar la imaginación y la emotividad a través de la lectura.
- Fomentar el trabajo en equipo.
- Saber escuchar.
- Adquirir conocimientos básicos que les sirvan para desenvolverse en la vida diaria.

## ¿Cómo se trabaja en el Club de Lectura?

### Organización

- Se propone desarrollar el Club de Lectura Accesible una vez a la semana por períodos de una hora pedagógica (45 minutos).
- Se recomienda destinar un lugar cómodo para la lectura. Idealmente la Biblioteca del establecimiento, o en su defecto, el aula de recursos, o un espacio que permita tranquilidad y concentración.
- Se deben planificar momentos de lectura individual y silenciosa, momentos de lectura colectiva (la que se puede apoyar de algún medio audiovisual) y momentos en que se comparta en un diálogo en torno a la lectura.
- Aunque la lectura va a constituir el elemento esencial de funcionamiento del Club, es importante planificar actividades didácticas encaminadas a la consecución de los objetivos planteados. Especial interés tendrán las actividades que inciden en el desarrollo de la comprensión lectora así como la lectura en casa y los cuadernos de comprensión lectora.

### Contenido

Se seleccionarán los libros adaptados a fácil lectura, así como otros materiales para leer procurando que los temas sean siempre lo más cercano posible a los intereses de los miembros del club.

Se utilizará como herramienta básica libros en formato LF para potenciar la lectura. También se leerán libros de distintas colecciones infantiles y juveniles y otro tipo de libros (entre ellos algunos vinculados a determinadas áreas curriculares) cuyos contenidos y temáticas sean apropiados a los niveles de comprensión lectora de los participantes.

Finalmente, también se leerán revistas, documentos, periódicos y otros elementos impresos que puedan resultar del interés de los miembros del club y desde luego, todos aquellos propuestos por los pertenecientes al club.

### Actividades

Especial interés tienen las actividades señaladas como de participación en la comunidad: visión colectiva (en el cine o en vídeo) de películas basadas en las novelas que se van leyendo, acudir a representaciones teatrales o a espectáculos, visitas a la biblioteca, exposiciones o museos, etc.

Se propone la siguiente secuencia de actividades:

- El primer paso es la elección en consenso del libro que se va a leer.
- Lectura colectiva,
- Los integrantes del club leen alternadamente una página.
- El monitor / a del club:
  - Formula preguntas relacionadas con el texto leído
  - Comenta los términos que están explicados en los textos adaptados
  - Dialoga sobre los personajes del texto y sus características
  - Dialoga sobre los argumentos del párrafo o texto leído
  - Relaciona los hechos del relato con experiencias y recuerdos de los participantes
  - Propone diversas actividades para que los participantes las realicen en su casa durante la semana, propone un horario para ello.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bases Curriculares Educación Básica – Lenguaje y Comunicación. Ministerio de Educación, 2012
- Down 21-España. (2013). Lectura Fácil. Puerta de acceso a la información, el conocimiento y la cultura.
- “Diseño Universal de Aprendizaje CAST, (2008) Universal design for learning guidelines version 1.0. Wakefield, MA: Author”.
- El camino más fácil. Directrices Europeas para generar información de Fácil lectura. 1998 de Asociación Europea ILSMH-Inclusion. Europe.
- International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). (1997). Directrices para materiales de Lectura Fácil. Edición revisada y actualizada en 2010.
- Moreno Ángel N. (2005). La lectura en el proyecto PISA.
- Ley Nº 18.962 de 1990, Orgánica Constitucional de Enseñanza.
- Ley Nº 20.370 de 2009, Establece la Ley General de Educación. Ministerio de Educación
- Ley Nº 20.422 de 2010, Establece Normas sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad. Ministerio de Desarrollo Social.
- PISA 2000: “La medida de los conocimientos y destrezas de los alumnos. Un nuevo marco de evaluación”. OCDE (MECD-INCE).
- Vived, Elias & Molina de Zaragoza, Santiago. (2012). Lectura fácil y comprensión lectora. España.

## ANEXOS

### ANEXO 1: REFERENCIAS CONCEPTUALES

#### Diseño Universal<sup>8</sup>

En los contextos educativos el diseño universal se aborda desde las Ciencias del Aprendizaje, sugiriendo un modelo curricular inclusivo donde la diversidad es la norma. Así nace el Diseño Universal del Aprendizaje (DUA) que propone el uso de materiales flexibles, técnicas y estrategias que den poder a los educadores para atender y reconocer las múltiples necesidades de sus estudiantes.

Hay tres principios primarios que guían el DUA:

- **Principio I: Proporcionar múltiples medios de representación** (el “¿Qué?” del aprendizaje). Los alumnos y alumnas difieren en el modo en el que perciben y comprenden la información que se les presenta. En realidad, no hay un solo medio que sea el mejor para todos los alumnos; el proporcionar opciones en la representación es esencial.
- **Principio II: Proporcionar múltiples medios de expresión** (el “¿Cómo?” del aprendizaje). Los y las estudiantes difieren en el modo en que pueden navegar a través del aprendizaje y expresar lo que saben. En realidad, no hay un medio de expresión óptimo para todos los estudiantes; proporcionar opciones para expresarse es esencial.
- **Principio III: Proporcionar múltiples medios de compromiso** (el “¿Por qué?” del aprendizaje). Los alumnos difieren marcadamente en la forma en que pueden sentirse implicados y motivados para aprender. No hay un único medio de representación que sea óptimo para todos los estudiantes; proporcionar múltiples medios de compromiso es esencial.

Trabajando estos principios, es posible lograr que los y las estudiantes “disfruten de lecturas seleccionadas en forma personal o sugeridas de obras literarias significativas de diversos géneros, ampliando su imaginación, sus ideas y reconociendo las variadas visiones de mundo que presentan”<sup>9</sup>. Tanto la Lectura Accesible como los Clubes de Lectura responden a ellos, facilitando el acceso a diversos mundos, y ofreciendo la oportunidad de comunicarse e interactuar con otros a través de diversos medios.

La metodología de Lectura Accesible, presenta diversas características de accesibilidad las cuales, son plenamente compatibles con los principios del DUA y ofrecen a las instituciones educativas una didáctica complementaria con las ya existentes.

<sup>8</sup> Ley 20.422/2010, artículo 3, inciso c) Diseño Universal: La actividad por la que se conciben o proyectan, desde el origen, entornos, procesos, bienes, productos, servicios, objetos, instrumentos, dispositivos o herramientas, de forma que puedan ser utilizados por todas las personas o en su mayor extensión posible.

<sup>9</sup> Objetivo Fundamental de Lenguaje y Comunicación 7º y 8º. Marco Curricular

## Marco Curricular y Bases Curriculares para la Educación Básica en Lenguaje y Comunicación

En la estructura curricular actual se encuentran presentes orientaciones que emanan de la LOCE, vigente desde 7mo básico y la LGE vigente desde el nivel Parvulario hasta 6to básico.

A continuación se presentan distintos aspectos del área que están presentes en ambas regulaciones.

### • Propuesta Formativa

La propuesta formativa de este sector de aprendizaje y/o asignatura apunta hacia el desarrollo de las competencias comunicativas requeridas por los estudiantes para su desarrollo integral.

En relación con este enfoque de la asignatura, los Objetivos de Aprendizaje<sup>10</sup> mantienen el enfoque comunicativo del marco curricular<sup>11</sup> anterior; es decir, apuntan al desarrollo de las competencias comunicativas, que involucran conocimientos, habilidades y actitudes. Esta aproximación se basa en la experiencia universal de la adquisición y el desarrollo de la lengua materna, que resulta de la interacción con otros en una diversidad de situaciones comunicativas durante todo el proceso de crecimiento de la persona.

Una dimensión importante que enriquece la visión de la asignatura es que el lenguaje incorpora al estudiante a su comunidad cultural. Esto implica experimentar los diversos usos del lenguaje hablado y escrito, y comenzar a conocer y apreciar tanto el legado de la tradición oral como las obras literarias universales y nacionales, familiarizando al estudiante con una variedad de obras de calidad de diversos orígenes y culturas, propiciando el disfrute y presentándolas como un modo de incentivar en los alumnos y las alumnas el interés y el hábito de la lectura.

La literatura está concebida como un constructo verbal, cultural y con sentido. El currículum, a lo largo de la escolaridad, la presenta como una forma de incentivar en los y las estudiantes el interés y gusto por ella. Es por esto que, a través de este programa, Lecturas Accesible y Clubes de Lectura, se promueve la lectura de obras que tienen relación con la experiencia personal del lector, como también el análisis de su contexto histórico, social y cultural.

### • Comprensión Lectora

El marco conceptual del proyecto PISA define: “la capacidad lectora consiste en la comprensión, el empleo y la reflexión personal a partir de textos escritos con el fin de alcanzar las metas propias, desarrollar el conocimiento y el potencial personal y de participar en la sociedad”<sup>12</sup>. En este mismo marco, leer comprensivamente significa “penetrar activamente en el significado y en el sentido del texto, no quedarse en la superficie de la literalidad. Por lo tanto, leer es captar el significado y el sentido del contenido de un texto escrito de forma personal”<sup>13</sup>.

Aprender a leer lleva muchos años. El adecuado manejo de textos escritos cada vez más complejos implica el aprendizaje de nuevas habilidades de lectura. El lector evolucionaría en la captación de los significados dependiendo de su desarrollo cognitivo y de su nivel de acercamiento con el mundo de los textos.

Para el logro de lo antes expuesto, el Marco Curricular para Lenguaje y Comunicación en 7° y 8° básico, propone, entre varias otras, las siguientes acciones:

- Lectura de obras literarias significativas, incluyendo al menos seis novelas, dos obras dramáticas y otros textos como cuentos y poemas.
- Lectura comprensiva frecuente de textos con estructuras simples y complejas que contengan diferentes elementos utilizando estrategias antes, durante y después de la lectura, para captar el sentido global.
- Realización de comentarios, transformaciones, debates, radioteatros, dramatizaciones y otras formas de expresión artística.
- Construcción del sentido del texto a través de su interrogación quién, qué, a quién, para quién, dónde, cuándo, cuánto, cómo.
- Reflexión y formulación de opiniones sobre variados temas, comparando los puntos de vista presentes en los mensajes de los textos leídos, con el propio y con los del mundo que los rodea.

El estado actual de los conocimientos científico-técnicos<sup>14</sup> relativos a la Lectura Accesible ha demostrado que los adolescentes y los adultos con discapacidad intelectual continúan desarrollando la lectura siempre y cuando reciban el tratamiento correcto. Ello supone programas adecuados y textos y otros materiales didácticos adaptados.

Desarrollar la lectura favorecerá la autonomía e independencia porque fomenta el sentido crítico y provoca la inquietud intelectual, lo que viene a estimular el razonamiento, la imaginación y la creatividad personal. Es una contribución a la identidad y autovaloración, aspectos que es importante abordar más específicamente en la población con discapacidad intelectual

<sup>10</sup> Ley General de Educación. LGE. Vigente hasta 6to básico

<sup>11</sup> Ley Orgánica Constitucional de Educación. LOCE. Vigente desde 7mo básico

<sup>12</sup> PISA 2000: «La medida de los conocimientos y destrezas de los alumnos. Un nuevo marco de evaluación». (OCDE): MECD-INCE, 2000, p. 38.

<sup>13</sup> La lectura en el proyecto PISA. Ángel Sanz Moreno. 2005 Navarra

<sup>14</sup> Estudios recientes: Bochner, Outhred y Pieterse, 2001; Van Kraayenoord, Moni, Jobling y Ziebarth, 2001

## ANEXO 2: EJEMPLOS DE TRABAJO CON LIBROS ADAPTADOS

### Libro Adaptado: "EL Conde Drácula"

El monitor/a presenta el libro a leer, cada participante debe tener un ejemplar del libro, un cuaderno o libreta para apuntes y un destacador. Si el nivel de lectura o escritura es inicial, se deben entregar los apoyos necesarios (Ej.: apuntes apoyados de imágenes, etc.).

Se realiza la ficha técnica del libro

**Autor:** Bram Stoker (adaptación de Nuria Pradas).

**Ilustrador:** Danide.

**Edad recomendada:** 12 años en adelante.

**Género:** novela de terror.

**N.º de páginas:** 144.



Se da inicio al club de lectura con una reflexión sobre estas preguntas:

- ¿Sabes qué es un vampiro y qué características tiene?
- ¿Han leído algún libro sobre vampiros?
- ¿Han visto alguna película sobre ello?
- ¿Sabes dónde está Transilvania?

Las diversas respuestas darán pie a la explicación, que se irá completando progresivamente.

Luego se desarrollarán los tres puntos claves para obtener una lectura atenta, comprensiva y placentera:

1. Antes de la lectura
2. Durante la lectura
3. Después de la lectura

### 1. Antes de la lectura

#### a) Sinopsis del libro

El conde Drácula es un vampiro de Transilvania, que vive de noche y se alimenta de la sangre de sus víctimas humanas. El conde Drácula es inteligente, calculador y cruel, y adopta, según le conviene, la apariencia de un animal (lobo, murciélago o perro) para atacar a sus víctimas.

Viaja a Londres con la intención de propagar el mal por todo el mundo, ataca a mucha gente, pero finalmente es vencido por personas de mucho coraje y conocimiento del tema.

Vocabulario sugerido a trabajar:

- Transilvania (ubicación en el mapa, características)
- Londres (ubicación en el mapa características)
- Drácula (origen del nombre y su real significado)
- Conde
- Vampiros
- Calculador
- Murciélago
- Inmortal
- Agua vendita

#### b) Personajes y sus características

<b>CONDE DRÁCULA:</b>	ES UN VAMPIRO, UN SER DE EXTRAÑA NATURALEZA Y PODERES SOBRENATURALES, QUE NECESITA CONSUMIR SANGRE HUMANA PARA MANTENERSE VIVO. PARA CONSEGUIRLA, PUEDE SER MUY DESPIADADO CON QUIENES SE CRUZAN EN SU CAMINO.
<b>JONATHAN HARKER:</b>	ES UN AGENTE INMOBILIARIO DE EXETER (INGLATERRA). SU VIAJE A TRANSILVANIA PARA FIRMAR UN CONTRATO DE COMPRAVENTA DE UNA MANSIÓN PARA EL CONDE DRÁCULA DESENCADENA LA HISTORIA.
<b>MINA:</b>	ES LA ESPOSA DE JONATHAN HARKER.
<b>LUCY:</b>	ES LA AMIGA ÍNTIMA DE MINA, Y CAE VÍCTIMA DEL CONDE DRÁCULA.
<b>ARTHUR:</b>	ES EL NOVIO DE LUCY.
<b>DOCTOR SEWARD:</b>	ES MÉDICO Y AMIGO DE LUCY, SU CLÍNICA DE ATENCIÓN ESTÁ EN LONDRES.
<b>PROFESOR VAN HELSING:</b>	ES UN EXPERTO EN VAMPIROS, QUE HABÍA SIDO MAESTRO DEL DOCTOR SEWARD.

Vocabulario sugerido a trabajar:

- Extraña naturaleza
- Poderes sobrenaturales
- Agente inmobiliario
- Contratos
- Compraventa
- Mansión
- Amiga íntima
- Experto

### c) El autor y su época

*Bram Stoker nació en Dublín (Irlanda) en 1847. Debido a una enfermedad, tuvo que guardar cama hasta que cumplió ocho años.*

*Las historias de terror que le contó su madre durante este tiempo influyeron en muchos de los cuentos que empezó a escribir en 1882.*

*Se licenció en matemáticas y ciencias*

*Trabajó como crítico y director teatral. Aunque viajó por todo el mundo, nunca llegó a visitar las ciudades aparecen en Drácula.*

*Murió en Londres (Inglaterra) en 1912.*

Comentar sobre la particularidad del autor (ej, es una historia inventada, y nunca fue a Transilvania)

Trabajar las fechas, realizando las siguientes preguntas:

- ¿Qué edad tenía el autor, al comenzar a escribir?
- ¿Qué edad tenía cuando murió?
- ¿Hace cuantos años nació?
- ¿Hace cuantos años murió?

## 2. Durante la lectura

Comienza leyendo el monitor/a, apoyado en lo posible con imágenes proyectadas, comprobando que la lectura es comprendida por el grupo. Página a página leída, se deben ir desarrollando actividades, tales como:

- Desarrollo de vocabulario;
- Ubicación geográfica;
- Comparaciones con la época actual.

Drácula nos permite durante la lectura tratar diversos temas, por ejemplo:

- La amistad
- El amor
- El miedo
- La valentía
- El trabajo en equipo,
- Los viajes
- La sabiduría, etc.

## 3. Después de la lectura

El momento "Después de la lectura", en un Club de Lectura Accesible, se refiere al trabajo, conversación o reflexión después de la sesión de lectura.

Se recomienda entregar actividades para desarrollar en el siguiente encuentro, como por ejemplo:

- Investigar sobre algún tema relacionado,
- Repasar lo leído en familia,
- Avanzar leyendo otra página,
- Se puede dar actividades en forma grupal o individual.

Todas las actividades, se deben ir registrando en el cuaderno o libreta de apuntes del integrante del club.

Una vez finalizada la lectura del libro completo (144 pág.) se podrían trabajar los contenidos valóricos del libro. Algunos de ellos:

- La importancia del amor y la amistad en las relaciones con los demás.
- Reflexión acerca del miedo que provocan algunas situaciones, de ficción o reales.
- El amor incondicional.
- El trabajo en equipo, logra acabar con el mal.
- Profundizar en el papel que adopta cada uno ante las dificultades, ¿Cómo actuarían?

**\*Tener presente en todo momento, que la lectura es de carácter transversal\***



